



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Одиннадцатая сессия

Нью-Йорк, 7–18 мая 2012 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Рассмотрение специальной темы года:**«Доктрина открытия: ее сохраняющееся
влияние на коренные народы и право
на возмещение за завоевания прошлых
лет (статьи 28 и 37 Декларации
Организации Объединенных Наций
о правах коренных народов)»****Борьба с насилием в отношении женщин и девочек-
представительниц коренных народов: статья 22
Декларации Организации Объединенных Наций
о правах коренных народов****Доклад международной группы экспертов***Резюме*

В настоящем докладе содержится обзор вопросов, обсуждавшихся на совещании международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», проходившем 18–20 января 2012 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Основное внимание в нем уделяется выводам и рекомендациям совещания группы экспертов, в которых, среди прочего, содержится призыв к системе Организации Объединенных Наций, государствам-членам и организациям коренных народов признать права и особые потребности женщин и девочек-представительниц коренных народов; государствам-членам принять меры совместно с коренными народами для обеспечения того, чтобы женщины и девоч-

* E/C.19/2012/1.



ки, принадлежащие к коренным народам, пользовались полной защитой и гарантиями от всех форм насилия и дискриминации; системе Организации Объединенных Наций поддержать усилия и инициативы, которые обеспечивают поддержку и защиту женщин и девочек-представительниц коренных народов; и общинам коренного населения серьезно рассмотреть проблему насилия в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов в своих общинах с помощью, в частности, признания и устранения существующего патриархального общественного уклада жизни, отмены дискриминационной политики и проявления постоянной приверженности делу защиты прав женщин-представительниц коренного населения со стороны всех учреждений коренных народов и на всех уровнях.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	4
II. Организация работы	4
A. Участники	4
B. Документация	5
C. Открытие совещания	5
D. Выборы должностных лиц	5
E. Выводы и рекомендации	5
III. Основные моменты обсуждения	5
IV. Выводы и рекомендации	6
A. Выводы	6
B. Рекомендации	15
Приложения	
I. Повестка дня и программа работы	24
II. Список участников	27
III. Перечень документов	29

I. Введение

1. На своей десятой сессии Постоянный форум по вопросам коренных народов вынес рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет санкционировал проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов». На своей очередной сессии 28 июля 2011 года Совет постановил санкционировать проведение совещания международной группы экспертов (решение 2011/266 Совета) с участием членов Постоянного форума, представителей системы Организации Объединенных Наций, других заинтересованных межправительственных организаций, экспертов из организаций коренных народов и заинтересованных государств-членов. Он также обратился с просьбой, чтобы об итогах совещания было доложено Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии. Совещание было организовано секретариатом Постоянного форума. Повестка дня и программа работы содержатся в приложении (см. приложение I).

II. Организация работы

A. Участники

2. В совещании приняли участие следующие члены Постоянного форума по вопросам коренных народов:

Мирна Каннингем Кейн

Меган Дэвис

Хелен Кальюляте

Берти Ксавье

3. В работе совещания приняли участие следующие эксперты механизмов Организации Объединенных Наций по правам коренных народов:

профессор Джеймс Анайя, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

Витал Бамбанзе, Председатель, экспертный механизм по правам коренных народов

4. В совещании приняли участие следующие эксперты:

Рауна Куокканен (Арктика)

Эдвига Котойсува (Тихоокеанский регион)

Гуадалупе Мартинес Перес (Центральная и Южная Америка и Карибский бассейн)

Валерия Савран (Центральная и Восточная Европа, Российская Федерация, Средняя Азия и Закавказье)

Сангита Лама (Азия)

Терри Анри (Северная Америка)

5. На совещании присутствовали наблюдатели от государств-членов; учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций; других международных организаций; организаций коренных народов; и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении (см. приложение II).

В. Документация

6. В распоряжении участников находились проект программы работы и документы, подготовленные участвующими экспертами. Список документов совещания группы экспертов содержится в приложении (см. приложение III). С документацией можно также ознакомиться на веб-сайте секретариата Постоянного форума (<http://social.un.org/index/IndigenousPeoples/MeetingsandWorkshops/2012.aspx>).

С. Открытие совещания

7. На открытии совещания группы экспертов директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил с заявлением, в котором он приветствовал всех участников совещания. Руководитель секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов затем поприветствовал региональных экспертов и представителей механизмов Организации Объединенных Наций по правам коренных народов и в общем виде изложил задачи совещания.

Д. Выборы должностных лиц

8. Мирна Каннингем Кейн, Председатель Постоянного форума, была избрана Председателем совещания, а Меган Дэвис, член Постоянного форума, — Докладчиком.

Е. Выводы и рекомендации

9. 20 января 2012 года эксперты приняли консенсусом выводы и рекомендации, изложенные в разделе IV ниже.

III. Основные моменты обсуждения

10. Участники отметили важность статьи 22 (2) Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В этой статье подтверждаются права и особые потребности женщин и детей, принадлежащих к коренным народам. В соответствии с этой статьей государствам следует совместно с коренными народами обеспечивать, чтобы женщины и дети, принадлежащие к коренным народам, пользовались полной защитой и гарантиями от всех форм насилия и дискриминации. В число таких мер входят законы, которые являются неотъемлемым элементом борьбы с насилием и дискриминацией в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов.

11. В основе статьи 22 (2) лежат общие запреты в международном праве в отношении всех форм насилия и дискриминации, предусмотренные во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Статья 22 (2) также основывается на международно-правовых документах, касающихся прав и форм защиты конкретно женщин и детей от всех форм насилия и дискриминации, включая Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и обширных комментариях договорных органов, включая общую рекомендацию № 19 о насилии в отношении женщин Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и общий комментарий № 11 о детях, принадлежащих к коренным народам, и их правах согласно Конвенции о правах ребенка Комитета по правам ребенка.

12. Участники также отметили, что девочки-представительницы коренных народов также являются в равной степени важным объектом статьи 22 (2) и что их слишком легко обходят вниманием во время международных дискуссий по вопросу насилия в отношении женщин, несмотря на то, что, по существу, насилие в отношении принадлежащих к коренным народам девочек связано с одними и теми же формами и практикой, которые приводят к насилию и дискриминации по отношению к женщинам.

13. Участники выслушали истории, касающиеся насилия в отношении принадлежащих к коренным народам девочкам и молодежи на общинном уровне, включая детский труд, подневольный труд, торговлю девочками для целей проституции и для использования в качестве домашней прислуги, изнасилования, кровосмешение, насилие в ситуациях вооруженного конфликта и милитаризации, калечащие операции на женских половых органах и принуждение к вступлению в брак, в том числе в раннем возрасте. Отмечалось, что права принадлежащих к коренным народам девочек нарушаются на многих уровнях: как детей в мире взрослых, так и девочек в условиях патриархального уклада жизни. Межучрежденческая целевая группа Организации Объединенных Наций по вопросам девочек-подростков определила принадлежащих к коренным народам девочек в качестве одной из групп, которые подвергаются особой опасности того, что их права человека будут нарушаться.

IV. Выводы и рекомендации

A. Выводы

Рассмотрение вопроса о насилии в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, в качестве одного из вопросов в области прав человека

14. Существует внушительный массив литературы, посвященной правам коренных народов и насилию в отношении женщин в целом, но при этом наблюдается дефицит литературы по вопросу о насилии в отношении женщин и девочек из числа коренных народов. Не хватает также статистических данных о масштабах насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных наро-

дов, статистических данных, которые имеют чрезвычайно важное значение для разработки и осуществления основанной на реальных фактах политики проведения правовых реформ и подготовки кадров судебной системы. Практически отсутствуют дезагрегированные данные и подготовлено всего несколько докладов, посвященных насилию в отношении принадлежащих к коренным народам женщин и девочек в большинстве стран, в том числе в Африке, Азии, Южно-Тихоокеанском регионе, Латинской Америке и в некоторых частях Арктики.

15. Необходима дискуссия по вопросам прав человека коренных народов, в ходе которой были бы признаны конкретные обстоятельства, разнообразные особенности и множественность интересов и можно было бы тщательно сформулировать права женщин из числа коренных народов. Кроме того, рассмотрение вопроса о насилии в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, должно происходить параллельно с обсуждениями по вопросу об осуществлении коренными народами своего права на самоопределение. Процесс борьбы с насилием на гендерной почве должен начинаться в рамках общин коренных народов и включать в себя такие аспекты, как ликвидация межличностного физического, сексуального и психологического насилия, и он должен заменить правительственную политику, из-за которой женщины, принадлежащие к коренным народам, вынуждены покидать свои общины.

16. Участники совещания узнали о проблемах со сводом норм международного права, касающихся ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении принадлежащих к коренным народам женщинам и детям, включая непринятие на внутригосударственном уровне мер по обеспечению соблюдения положений международных документов, ограниченность доступа к договорным комитетам и недостаточная осведомленность о формальных юридических требованиях, предусматриваемых международными рамками в области прав человека. Эти трудности усугубляются в том случае, когда принадлежащие к коренным народам женщины и девочки не имеют образования или являются малограмотными. Эти препятствия следует в первую очередь преодолеть, с тем чтобы относящиеся к коренным народам женщины и девочки могли пользоваться защитой по линии международных стандартов в области прав человека¹.

17. Борьба с насилием в отношении женщин и девочек в контексте коренных народов должна вестись на комплексной основе и учитывать весь диапазон прав, признанных за коренными народами в целом. В этой связи насилие невозможно рассматривать в отрыве от истории дискриминации и маргинализации, которым подверглись коренные народы в целом. Эта история проявляется в сохранении таких тревожных структурных факторов, как нищета, отсутствие доступа к земле и ресурсам и ограниченный доступ к образованию и медицинскому обслуживанию. Аналогичным образом, насилие в отношении относящихся к коренным народам женщинам нельзя отделять от других последствий колонизации, в число которых входят распад общинных структур, утраты культурной самобытности и сохраняющихся межпоколенческих травм, приведших к тому, что из-за употребления алкоголя и наркотиков женщины и девочки, принадлежащие к коренным народам, становились жертвами насилия.

¹ See Rauna Kuokkanen, "Self-determination and indigenous women's rights at the intersection of international human rights", *Human Rights Quarterly*, vol. 34, No. 1 (February 2012).

18. Политика, основанная на расизме, изоляции и подходе к развитию, противоречащему принципам коренных народов и основным правам человека, по-прежнему проводится в жизнь во многих частях мира. Эта политика продолжает осуществляться государством, а также через посредство многонациональных корпораций, которые действуют на территориях коренных народов и добывают ресурсы на их землях. Эта политика оказывает пагубное воздействие на женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам.

19. В борьбе с насилием важно проводить различие между связанными с гендерными факторами формами насилия и общими проявлениями насилия, поскольку если не будет уделяться особое внимание межличностному характеру гендерного насилия — между мужчиной и женщиной, — то попытки бороться с широкомасштабным насилием по отношению к принадлежащим к коренным народам женщинам и девочкам в общинах коренного населения потерпят провал.

Насилие в различных контекстах

20. Насилие в отношении принадлежащих к коренным народам женщин и девочек, подростков и молодежи является по своему характеру политическим, социальным, экономическим, духовным, физическим, сексуальным, психологическим и экологическим. Оно имеет множество аспектов: межличностных и структурных, публичных и частных, негосударственных и государственных. Существует много прошлых и современных примеров, включая торговлю людьми для целей сексуальной эксплуатации, проституцию, подневольный труд, эксплуатацию зарубежных рабочих, нанятых по контракту, внутреннее перемещение женщин, исчезновение или убийства женщин из числа коренного населения, «охота за ведьмами» или обвинения в колдовстве и экологическое насилие, а также культурная практика, например калечащие операции на женских половых органах или резекция, калым, обещанные невесты, расизм и дискриминация.

21. Государственное насилие или структурное насилие, совершаемое государственными или негосударственными субъектами или корпорациями, действующими лицами в публичном секторе, включает в себя милитаризацию и деятельность многонациональных корпораций и добывающей промышленности, которые безнаказанно хозяйничают на территориях коренных народов. Эти субъекты и их деятельность оказывают на принадлежащих к коренным народам женщин и девочек пагубное воздействие, проявляющееся в сексуальных нападениях, торговле с целью сексуальной эксплуатации, проституции, подневольном труде, эксплуатации нанимаемых по контракту зарубежных рабочих, внутреннее перемещение женщин и экологическое насилие.

22. Межличностное насилие, или насилие в частной сфере, зачастую сопряжено с насилием, совершаемым мужчинами по отношению к женщинам, включая насилие по отношению к супруге, сексуальные нападения или кровосмешение. Важно признать, что дискуссия относительно основанного на гендерном факторе межличностного насилия — это не только дискуссия по вопросу о насилии в семье, но и по поводу сексуального насилия на расовой почве в отношении принадлежащих к коренным народам женщин, которое зачастую не регистрируется или регистрируется в недостаточной степени из-за того, что как в общинах коренного населения, так и обществе в целом насилие в отно-

шении женщин из числа коренного населения считается обычным явлением и на него закрывают глаза. Такое насилие и тот факт, что оно почти повсеместно игнорируется, способствуют обезчеловечиванию женщин из числа коренного населения.

23. Была выражена определенная озабоченность по поводу чрезмерного акцента на колонизации, когда речь идет о борьбе с насилием против женщин и девочек из числа коренного населения. В общинах коренного населения считаются позорными разговоры о межличностном насилии. Одна из причин этого заключается в установившейся патриархальной общественной практике, которая относит межличностное физическое насилие к сфере частной жизни и поэтому не подлежит обсуждению на публике. Важно установить то, как проведенное колонизатором разделение между частной и публичной сферами было воспринято общинами коренного населения и как это сказалось на правах человека женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам.

24. Хотя травматические последствия колонизации разъясняют причину такого деструктивного поведения, это не означает, что мужчины из числа коренных народов не должны нести ответственность за свое поведение². В конечном счете, колонизация не является оправданием для насилия. Необходимо быть бдительным, когда звучат часто повторяемые рассказы о колонизации и связанных с ней травматических последствиях, которые могут быть причиной того, что женщины и девочки не сообщают о насилии из страха подвернуться остракизму со стороны общины. Такой страх усугубляется и без того уже маргинализированным и уязвимым положением женщин и девочек из числа коренных народов, которое связано с превалирующими расистскими и дискриминационными по признаку пола подходами со стороны государственных и публичных органов власти и негосударственных субъектов: и это объясняет, почему в общинах коренного населения наблюдается хроническое положение, когда об актах насилия не всегда сообщается.

Проявления насилия

25. Милитаризация зачастую сопровождается сексуальными домогательствами, принуждением к проституции и обращением в рабство, и сексуальное насилие в отношении женщин и девочек из числа коренного населения используется как тактика борьбы с мятежниками и как средство нейтрализации оппозиции со стороны коренного населения, подавления сопротивления и ослабления коренных народов. Сексуальное насилие используется как инструмент или метод для подавления сопротивления или принуждения коренных общин к сотрудничеству. Женщины из числа коренного населения вынуждены мигрировать в результате вооруженного конфликта и милитаризации территорий, и в этом контексте эти женщины страдают от сексуального насилия, принудительной беременности и одиночества, действий картелей наркоторговцев, торговцев оружием, внутреннего перемещения, организованной преступности и широкой распространенности ВИЧ/СПИДа.

26. Экологическое насилие и безнаказанность корпораций и государств на землях коренных народов привели к пагубным последствиям для здоровья, в том числе репродуктивного здоровья, из-за того, что токсичные вещества вы-

² См. Megan Davis, "Aboriginal women and the right to self-determination: a capabilities approach to constitutional reform", PhD dissertation, Australian National University, 2010.

брасываются в окружающую среду, что наносит серьезный и постоянный вред здоровью принадлежащих к коренным народам женщинам, девочкам и еще не родившимся детям³. В число этих токсичных веществ входят пестициды, ртуть, уран и промышленные и военные отходы, а также другие стабильные органические загрязнители. Их производство, использование, сброс и общее распространение негативно сказываются на праве женщин и девочек из числа коренного населения давать свободное, предварительное и обоснованное согласие, прав на медицинское обслуживание, социальное обеспечение, культурную жизнь, развитие, продовольствие и средства к существованию, жизнь и личную физическую неприкосновенность.

27. Экологическое, экономическое и духовное воздействие деятельности добывающих предприятий негативно сказывается на правах женщин из числа коренного населения. Играя свою традиционную роль по уходу за окружающей средой, женщины из числа коренного населения попадают в опасность из-за политики, которая дерегулирует корпоративное поведение, уничтожает натуральное сельское хозяйство и другие традиционные виды образа жизни, истощает невозобновляемые ресурсы и угрожает биологическому разнообразию. Одним из примеров этого является несоизмеренное использование земель коренного населения как мест для промышленных отходов, что приводит к серьезным расстройствам здоровья. Отмечалось, что предприятия, например предприятия добывающей промышленности, монокультурные плантации и ядерная промышленность, не используют учитывающий гендерную проблематику подход в своей деятельности, в том числе в своих отношениях и организациях с общинами коренного населения. Женщин следует рассматривать в контексте нормативных рамок в отношении свободного, предварительного и обоснованного согласия.

28. Участникам рассказали о торговле в целях сексуальной эксплуатации во многих странах. Женщины и девочки из числа коренного населения заводятся в районы метрополий в качестве домашней прислуги и проституток, где они подвергаются сексуальному насилию в различных формах. В этой связи возникает целый ряд проблем в области прав человек женщин и девочек из числа коренного населения, включая отсутствие удостоверений личности или паспортов, что означает отсутствие доступа женщин и девочек из числа коренного населения к основным медицинским услугам, включая услуги в области репродуктивного здоровья. Отсутствие свидетельства о рождении также повышает опасность стать объектом торговли, дискриминации или насилия для девочек и молодежи из числа коренного населения. Такое положение еще более усугубляется отсутствием доступа к образованию, медицинскому обслуживанию и правовой системе.

29. Обычное или традиционное право часто используется как принудительное средство для контроля за женщинами. В число некоторых таких примеров, которые привели эксперты и участники, входило использование правил ношения одежды для контролирования того, что носят женщины, и публичное нака-

³ См. International Indian Treaty Council, "Indigenous women and environmental violence: a rights-based approach addressing impacts of environmental contamination on indigenous women, girls and future generations", paper submitted at the international expert group meeting on the theme "Combating violence against indigenous women and girls: article 22 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples", New York, January 2012.

зание девочек, которые выпрямили или покрасили свои волосы, для принуждения женщин к подчинению деспотичной культурной практике. Технология также повлияла на некоторые обычные или традиционные методы контроля над женщинами, например использование мобильных телефонов для быстрого распространения сплетен и слухов относительно колдовства или клеймения конкретных женщин как ведьм. Для того чтобы понять такое явление, как насилие, необходимо учитывать распределение власти между мужчинами и женщинами в общинах коренного населения, патриархальный уклад, мужской шовинизм, привилегированное положение мужчин и утрата культурных ценностей, заключающихся во взаимности и дуализме в отношениях между мужчиной и женщиной. Вместе с тем отмечалось, что при анализе выявляется, что некоторые обычные или традиционные методы и установившаяся практика являются деформированной или извращенной практикой, которая недобросовестно используется для оправдания и стимулирования насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам. Участники выслушали истории о том, как обычай используется в качестве средства для оправдания виновного.

30. Насилие в отношении женщин зачастую является следствием отстранения женщин от участия в процессах принятия решений. Это имеет существенно важное значение в контексте свободного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов. Если женщины отстранены от переговоров с государством, касающихся, например, строительства плотины гидроэлектростанции или добычи другого ресурса, или в отношении мира, или прав на землю, то тогда коренные народы никогда не смогут по-настоящему реализовать свое право на самоопределение. В нормативные и оперативные рамки должен быть заложен элемент участия женщин.

Вопросы, связанные с судебной и правоохранительными системами

31. Информирование о насилии стало значимым вопросом, затронутым в контексте деятельности судебных и правоохранительных органов. Во многих общинах запрещается обсуждать вопросы сексуального насилия со стороны мужчин по отношению к женщинам и девочкам, принадлежащим к коренным народам. Необходимо проанализировать последствия для семей и общин того, что женщины и девочки из числа коренного населения сообщают об актах насилия, поскольку зачастую женщин обвиняют в том, что они являются «вероломными» или «развращенными западными концепциями». В общинах, где отношения между членами расширенной семьи имеют важное значение и где сильный акцент делается на поддержании хороших отношений или действуют понятия необходимости сохранения части семьи или клана, расширенные семьи могут защищать нарушителей, а не женщин, которые стали жертвами насилия, и поэтому никто не знает о таком насилии и проблема не решается. Участникам рассказали о случаях, когда исполнителям актов насилия рекомендовалось жениться на женщинах из числа коренного населения, над которыми они надругались, в качестве одной из форм компенсации и/или наказания. Кроме того, принадлежащие к коренным народам женщины и девочки часто сталкиваются с дополнительными препятствиями, пытаюсь информировать о насилии органы власти или предъявить обвинения в адрес исполнителей, поскольку, например, это может означать потерю кормильца или основного источника средств к су-

ществованию, если мужчина является единственным, кто обеспечивает их, занимаясь традиционными видами хозяйства, такими как охота или рыбалка.

32. Недостаточность статистических данных в вопросах, связанных с судебной системой и правоохранительными органами, является одним из препятствий для разработки способов, посредством которых общины могут взаимодействовать с властями для того, чтобы принимались надлежащие меры в интересах пострадавших. Широко признано, что известные оценки масштабов насилия в отношении принадлежащих к коренным народам женщин и девочек в коренных общинах, являются заниженными. Именно поэтому в общинах коренного населения важное значение имеет процесс изменения общинных подходов, которые потворствуют насилию и агрессии и увековечивают гендерное неравенство. Следствием неспособности поставить заслон на пути насилия в общинах коренного населения является то, что принадлежащие к коренным народам женщины и девочки смиряются и репродуцируют насилие, расизм и дискриминацию по признаку пола, и это становится обычным явлением.

33. Участники обратили внимание на юридические препятствия в борьбе с насилием против женщин и девочек из числа коренного населения и прослушали информацию с примерами, когда племенная юрисдикция и власть племенных судов в отношении некоторых преступных деяний, включая насильственные и сексуальные преступления против женщин, упразднились. Противоречащие друг другу и частично дублирующие друг друга уровни уголовной юрисдикции подрывают суверенитет коренных народов и могут быть препятствием для доступа к правосудию. Одним из примеров того, как частично совпадающая юрисдикция может влиять на точность, — это регистрация туземности и регистрация насилия, что зачастую не давало возможности увязывать данные через посредство сервисных систем и поэтому вело к ограниченности потенциала в плане анализа данных.

34. Имеет место фрагментация информации и коммуникации между публичными учреждениями, такими как суды и полиция, а также отсутствие координации между общинами и правоохранительными органами, что подрывает долгосрочные расследования. Так, в частности, обстоит дело, когда городская миграция и частые перемещения между городскими центрами и общинами коренного населения приводят к задействованию многих юрисдикционных органов. Необходим подход, предусматривающий партнерские отношения между коренными народами и правоохранительными системами, с тем чтобы надлежащим образом бороться с насилием против женщин и девочек из числа коренных народов, например, посредством полицейских расследований дел о давно пропавших без вести лицах и нераскрытых убийствах женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам.

35. Участникам рассказали о проблемах, связанных с некоторыми традиционными системами отправления правосудия, и необходимости того, чтобы эти традиционные механизмы занимались решением вопроса о доступе женщин из числа коренного населения к ресурсам, включая доступ к земле и владение ею. Кроме того, необходимо повысить степень готовности и способности традиционных систем отправления правосудия защищать принадлежащих к коренным народам женщин и девочек от насилия, и для этого необходимо, чтобы обычные суды ознакомились с концепцией равенства, зафиксированной в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларации

ции Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции о правах ребенка. Кроме того, необходимо обеспечить, чтобы женщины имели доступ к формальной судебной системе, если они решат воспользоваться такой возможностью. В случае, когда проводится традиционное примирение, это не должно использоваться в качестве смягчающего фактора в решениях формальных судов, в которых в некоторых случаях традиционная практика примирения использовалась в качестве средства освобождения виновного от ответственности.

36. Зачастую как обычные суды, так и формальные суды в недостаточной степени понимают аспекты проблемы насилия в отношении женщин и девочек из числа коренного населения. Как в обычных, так и в формальных судах должна быть обеспечена большая защита прав лиц, отстаивающих права женщин. Участники выслушали множество историй, когда женщин обвиняли в насилии, совершенном по отношению к ним, и когда они становились свидетелями освобождения исполнителей от ответственности на основании аргумента о том, что они являются кормильцами, т.е. что виновные не должны подвергаться наказанию, поскольку они обеспечивают основной доход или средства к существованию в семье или общине, и этот аргумент закрепился в практике формальных и неформальных механизмов отправления правосудия. С учетом этих обстоятельств женщины, которые желают обратиться к системе правосудия, имеют ограниченные возможности. Эти озабоченности не подрывают приверженности юридическому плюрализму, поскольку верховенство закона не обеспечивается в равной степени, когда нарушаются права женщин и девочек из числа коренного населения.

37. Участники выразили глубокую озабоченность по поводу случаев пропажи без вести женщин и того, что семьи и друзья неохотно сообщают о пропавших женщинах из числа коренного населения, когда отсутствуют какие-либо доказательства их исчезновения, кроме как того, что они не вернулись домой. Участники прослушали информацию о воздействии нищеты на общины коренного населения и о том как женщины, не имеющие каких-либо возможностей в своих общинах, переезжают в города работать, однако, в конечном счете, попадают в сети проституции, из-за чего они подвергаются высокой степени опасности стать жертвами насилия⁴.

Стратегии по борьбе с насилием

38. Участники узнали, что насилие приводит к формированию мнения о том, что женщины из числа коренного населения являются жертвами, однако также важно рассматривать женщин и девочек из числа коренного населения в качестве активных субъектов и носителей прав, которые планируют и разрабатывают надлежащие меры реагирования в целях борьбы с насилием. Это имеет важнейшее значение для осуществления права на самоопределение женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам.

39. Меры по борьбе с насилием по отношению к принадлежащим к коренным народам женщинам и девочкам должны быть целостными и касаться мужчин и

⁴ См. Native Women's Association of Canada, "Small steps on a long journey", paper submitted at the international expert group meeting on the theme "Combating violence against indigenous women and girls: article 22 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples", New York, January 2012.

женщин, потерпевших и виновных из числа коренного населения. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее в октябре 2011 года, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Рашида Манджу особо указала на важность целостного подхода к борьбе с насилием в отношении женщин, который предусматривает а) отношение к правам человека как универсальным, взаимозависимым и неделимым; б) определение места насилия в отношении женщин в непрерывной цепи насилия межличностного и структурного свойства; с) признание структурных аспектов и факторов дискриминации, включая структурное и институциональное неравенство; и d) анализ социальных или экономических иерархических отношений между женщинами и мужчинами, а также между женщинами (см. A/66/215). Одним из эффективных путей борьбы с насилием является стимулирование и подготовка мужчин и лидеров из числа мужчин к тому, чтобы они занимались пропагандистско-разъяснительной работой в защиту прав человека женщин и детей.

40. Культура всегда эволюционирует, и важно проявлять бдительность по отношению к культурной практике и воззрениям, которые угнетают женщин и способствуют насилию. Важно поддерживать и стимулировать системы и обычаи, которые защищают права женщин и девочек из числа коренного населения. Кроме того, важно рассмотреть вопрос о том, как государства и общины коренного населения могут взаимодействовать в деле разработки способов нахождения баланса между законами и политикой в поддержку приемлемой с культурной точки зрения деятельности по борьбе с насилием среди коренного населения.

41. Сотрудники государственных судов, судебных и правоохранительных органов должны пройти подготовку по гендерным вопросам, а также подготовку, учитывающую конкретные озабоченности и обстоятельства женщин из числа коренного населения, указанные женщинами из числа коренного населения. Кроме того, обычные и племенные суды следует стимулировать и поддерживать, с тем чтобы они вели эффективную пропагандистско-разъяснительную работу в интересах женщин и девочек из числа коренного населения, в частности в отношении их защиты от всех форм насилия. К деятельности обычных и племенных судов также следует привлекать женщин из числа коренного населения.

42. В случаях, когда традиционные правовые и управленческие системы коренных народов признают права женщин из числа коренного населения на основе своих собственных традиционных законов и культурных обычаев, их способность обеспечивать соблюдение и имплементацию этих законов, в частности защищать принадлежащих к коренным народам женщин и девочек от всех форм насилия, должна уважаться и не подрываться колониальными или государственными юридическими, судебными или правоохранительными системами, в соответствии со статьями 3, 4 и 5 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

43. Участники отметили, что в основе стратегии по борьбе с насилием должно лежать согласование внутригосударственного законодательства и международно-правовых норм, которые признают и защищают женщин и девочек из числа коренного населения.

44. Участники пришли к выводу о наличии ряда примеров передовых практических методов, формирующейся практики и извлеченных уроков в общинах

коренного населения в плане борьбы с насилием. Эти подходы включают в себя расширение осведомленности и проекты налаживания связей, с тем чтобы информировать женщин из числа коренного населения об их правах, а также наращивать потенциал женщин в деле отстаивания своих прав через посредство таких структур, как обычные учреждения. В число успешных мер входят программы создания потенциала, рассчитанные на пропагандистско-разъяснительную работу среди мужчин из числа коренного населения и общинного руководства, с тем чтобы привлечь мужчин из числа коренного населения к процессу решения этой проблемы. Необходимы программы, направленные на привитие принадлежащим к коренным народам женщинам таких навыков, как координация, лоббирование, налаживание контактов, руководящие и пропагандистские навыки, с тем чтобы готовить доклады по таким вопросам, как бытовое насилие и похищение. Такие навыки вселяют в женщин из числа коренного населения чувство уверенности в своих силах. Существует много примеров стратегий по борьбе с насилием на уровне общин, которые оказались успешными, положив конец замалчиванию проблемы насилия в отношении женщин и девочек из числа коренного населения.

В. Рекомендации

45. Нижеследующие рекомендации для коренных народов были подготовлены экспертами в ходе совещания группы экспертов и обсуждения путей укрепления способности коренных общин более эффективно бороться с насилием в отношении женщин и девочек, относящихся к коренному населению. Эти рекомендации выносятся в контексте и в духе статьи 3 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и права коренных народов на самоопределение, и в них признается, что именно общины наиболее всего способны найти решения тех конкретных и контекстуальных проблем, с которыми они сталкиваются.

Коренные народы

46. Эксперты призывают коренные общины, включая лидеров и учреждения коренных народов, серьезно рассмотреть проблему насилия в отношении женщин и девочек в их общинах. Эта проблема должна обязательно рассматриваться в рамках информационно-просветительных кампаний общин по вопросам прав человека коренных народов, поскольку осуществление коренными народами права на самоопределение требует выявления патриархальных общественных отношений и отказа от них, искоренения дискриминационной политики и постоянного проявления приверженности обеспечению прав женщин, принадлежащих к коренному населению, во всех учреждениях коренных народов и на всех уровнях.

47. Эксперты рекомендуют коренным общинам и их организациям и учреждениям осуществлять Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Межамериканскую конвенцию о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании на него (Конвенция Белем-ду-Пара) в качестве необходимого условия для продвижения их прав, разработки и укрепления политических и директивных механизмов или составления их собственных конституций, которые необ-

ходимы для поддержания и гарантирования прав женщин из числа коренных народов, а также для ликвидации директивных механизмов или структур, проявляющих дискриминацию по отношению к таким женщинам на общинном, местном или национальном и международном уровнях.

48. Коренные общины, коренные народы, организации коренных народов, государственные структуры и учреждения коренных народов должны поощрять конструктивные дискуссии и прения между мужчинами и женщинами, мальчиками и девочками, молодежью и престарелыми по проблеме насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, посредством организации форумов для диалога между мужчинами и женщинами из числа коренных народов в целях выявления любых традиционных и культурных обычаев и практики, которые могут нарушать права женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, и согласования способов устранения таких обычаев и практики. Эти форумы следует также использовать для расширения и укрепления защиты женщин и девочек из числа коренных народов.

49. Общины и учреждения коренных народов должны способствовать повышению уровня информированности и осведомленности мужчин и женщин из числа коренных народов о правах женщин и девочек и о необходимости защищать, сохранять и поощрять эти права посредством организации курсов гражданского образования. Для повышения информированности общин следует также проводить соответствующие семинары, практикумы и международные форумы. Мужчин и мужчин-руководителей из числа коренных народов следует обучать навыкам инициативного решения таких проблем совместно с женщинами.

50. Коренные общины, коренные народы, организации коренных народов и государственные структуры и учреждения коренных народов должны обеспечивать всестороннее участие женщин, принадлежащих к коренному населению, во всех этапах принятия решений по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, а также в процессах восстановления и миростроительства после конфликтов и стихийных бедствий, в том числе, например, путем введения гендерных квот для всех мирных процессов.

51. Коренным общинам следует рассмотреть возможность разработки и поддержки инициатив, предусматривающих мониторинг и оценку масштабов насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных народов и регулярное представление докладов Постоянному форуму по проблеме насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению. Эти документы и оценки должны подготавливаться самими женщинами из числа коренных народов.

52. Женщины из числа коренных народов должны представлять Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин информацию о конкретных нарушениях прав человека женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, а также о причинах и последствиях таких нарушений. Женщин, принадлежащих к коренному населению, следует призывать к тому, чтобы они направляли жалобы в договорные органы, включая Комитет по правам ребенка, и подготавливали независимые отчеты и представляли их Совету по правам человека для универсального периодического обзора.

Государства

53. Эксперты призывают государства укреплять законодательную базу прав женщин в рамках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о правах инвалидов, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции Белем-ду-Пара, особенно тех положений, которые касаются женщин, принадлежащих к коренному населению, а также укреплять связанные с конвенциями стратегии по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов. Государства должны также способствовать проведению информационно-просветительных кампаний по борьбе с насилием в отношении женщин из числа коренных народов и защите их прав человека, а также укреплять потенциал соответствующих правительственных учреждений и структур, включая судебные органы, правоохранительные учреждения, органы, занимающиеся проблемами женщин, и сервисные организации, и учреждать специализированные органы на национальном и/или субнациональном уровнях, которые будут конкретно работать над улучшением положения женщин из числа коренных народов при полном и эффективном участии самих женщин. Государства должны обеспечивать адекватное, долговременное финансирование таких инициатив.

54. Эксперты призывают государства организовывать совместно с коренными народами подготовку юристов и судебных администраторов, гражданских служащих и медико-санитарных работников по вопросам предотвращения насилия и дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к коренному населению, в том числе по вопросам соблюдения международных стандартов в отношении прав коренных народов на всех уровнях и повышения осведомленности о проблемах, с которыми сталкиваются женщины из числа коренных народов.

55. Учреждениям, органам и другим подразделениям Организации Объединенных Наций рекомендуется оказывать содействие в разработке типовых протоколов для рассматриваемых полицией дел о пропавших без вести женщинах и девочках из числа коренных народов. Коренным и народам и государствам рекомендуется также совместно работать над применением таких типовых протоколов, чтобы обеспечить их более эффективное применение и соответствие международным нормам, правилам и стандартам в области прав человека.

56. Государства должны финансировать средства массовой информации коренных и некоренных народов в качестве важного инструмента формирования общественного мнения и изменения общественных мировоззрений. Должны финансироваться курсы обучения журналистов из числа коренных и других народов навыкам подготовки сообщений о случаях насилия в отношении женщин в уважительной для женщин и коренных народов манере, чтобы опровергать ложные представления и табу и повышать осведомленность о проблеме насилия в отношении женщин в коренных общинах.

57. Государствам следует проводить и расширять национальные переписи и мероприятия по сбору данных о социально-экономических показателях и показателях благосостояния населения, включая дезагрегацию данных об актах насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению.

58. Государства и учреждения Организации Объединенных Наций должны более активно собирать дезагрегированные данные о миграции коренных народов, в том числе детей и молодежи, в сельские районы, пограничные районы и городские центры, обращая особое внимание на нарушения прав человека женщин и девочек из числа коренных народов.

59. Государства и учреждения Организации Объединенных Наций должны обеспечивать дезагрегацию данных и исследований о воздействии внешних токсинов и стойких органических загрязнителей на здоровье женщин, девочек и молодежи из числа коренных народов.

60. При рассмотрении стратегий систематического учета гендерных аспектов и гендерной проблематики государства должны соблюдать правозащитные стандарты и обязательства в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению, с тем чтобы их права человека учитывались в таких стратегиях.

61. Государства должны обеспечивать, чтобы организации женщин из числа коренных народов обладали поддержкой, признанием и ресурсами, необходимыми для укрепления и расширения их экономических, социальных и политических прав и возможностей и миротворческих усилий, особенно среди таких уязвимых групп, как относящиеся к коренному населению домашние хозяйства, возглавляемые женщинами, вдовы, сироты, инвалиды и лица, пострадавшие от гендерного насилия, в том числе сексуального насилия, и стихийных бедствий. Государства должны принять меры по поддержке мирных инициатив местных женщин и организуемых коренным населением процессов урегулирования конфликтов и привлекать женщин к участию в работе всех механизмов осуществления мирных соглашений.

62. Государства и коренные общины должны совместно изыскивать пути сбалансированного осуществления законов и стратегий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов и выделять ресурсы для общинных инициатив, в том числе традиционных или племенных судов, в коренных общинах, чтобы они могли заниматься такими проблемами. Это касается также тех государств, которые всецело сотрудничают с коренными общинами в совершенствовании процедур реагирования государств на жалобы о насилии в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, включая порядок рассмотрения дел о пропавших без вести женщинах и девочках.

63. Действуя в сотрудничестве с коренными народами, государства должны помогать создавать форумы для диалога, сотрудничества и взаимодействия в тех случаях, когда юрисдикции частично совпадают, чтобы можно было бороться с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов на территории, где они проживают, и за ее пределами, а также рассмотреть вопрос о том, каким образом сложные юрисдикционные системы могут необоснованно способствовать дискриминации в отношении женщин из числа коренных народов, и постоянно выступать за урегулирование таких вопросов в соответствии со статьей 27 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

64. Вместо того чтобы навязывать женщинам из числа коренных народов такие стратегии борьбы с насилием, которые не отражают ценностей и знаний конкретных коренных общин, государства должны поощрять и поддерживать

разработку самими женщинами таких стратегий на базе общин. Эта поддержка должна включать оказание помощи в повышении уровня образования молодежи, пересмотр традиций и критический анализ принципов и понятий мужественности, основанных на агрессивности и желании все контролировать, а также развитие навыков урегулирования конфликтов ненасильственным образом.

65. Государства должны предложить Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов и другим соответствующим специальным докладчикам проанализировать последствия вызывающей тревогу эскалации участия детей и молодежи из числа коренных народов в деятельности преступных банд, торговле наркотиками и сексуальной эксплуатации, включая непропорционально большую долю находящихся в тюрьмах молодых людей из числа коренных народов, а также растущее число самоубийств среди детей и молодежи, относящихся к коренному населению.

66. Государства должны разрабатывать и поддерживать — в консультации с коренными общинами и с их свободного, предварительного и осознанного согласия — учебные программы для женщин из числа коренных народов, чтобы они знали о возможностях, имеющихся для участия в политической жизни на местном, национальном и международном уровнях, и укреплять политический потенциал женщин из числа коренных народов, чтобы они могли принимать всестороннее и эффективное участие в принятии решений на всех уровнях.

67. Государства должны обеспечивать, чтобы в доклады и национальную статистику включалась информация о последствиях милитаризации для женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам. Государства должны обеспечивать юридическую подготовку, консультирование и финансовую и психологическую поддержку для женщин и девочек из числа коренных народов, которые подвергаются опасности в милитаризованных странах, территориях и общинах.

68. Государства должны выполнить резолюции Совета Безопасности 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010). Государствам рекомендуется принять соответствующие меры для проведения политики абсолютной нетерпимости по отношению к актам насилия против женщин и детей из числа коренных народов во время конфликтов, а также положить конец безнаказанности, особенно в отношении вопиющих случаев изнасилования женщин и девочек из числа коренных народов членами военных, военизированных и поселенческих групп. Эти меры предусматривают принятие соответствующих законов, повышение информированности и организацию соответствующей подготовки для военнослужащих, полиции и судебного персонала. Более того, следует проводить просветительную работу среди правительственных чиновников, военнослужащих и негосударственных вооруженных групп и всех других соответствующих сторон, разъясняя им, что изнасилование, используемое в качестве орудия войны, представляет собой преступление против человечности, подлежащее наказанию в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда.

69. Государства должны принимать соответствующие меры по защите женщин, перемещенных внутри страны в результате стихийных бедствий.

70. Государства должны организовывать надлежащие медицинские обследования для жителей коренных общин, проживающих на территории, используе-

мой в экономических и военных целях. Это позволит своевременно выявлять заболевания, от которых коренные общины могут пострадать в результате деятельности, связанной с использованием их земель в экономических и военных целях. Должны предоставляться финансовые средства для очистки экологически загрязненных участков на военных базах и обезвреживания наземных мин в консультации с коренными народами. Женщинам и детям из числа коренных народов, пострадавшим от таких видов деятельности, должны предоставляться соответствующие медицинские услуги.

71. Государства должны обеспечивать защиту лиц, пострадавших от вооруженного насилия, с тем чтобы они не боялись преследований и помогали привлекать нарушителей к ответственности.

72. Государства должны создать соответствующие учреждения, которые с учетом возраста женщин и девочек из числа коренных народов, пострадавших от насилия, оказывали бы им помощь, включая юридическую помощь, психологическую и социальную защиту и, в необходимых случаях, защиту, когда они должны давать показания.

73. Государства должны разработать надежные механизмы мониторинга и оценки результатов осуществления стратегий и программ, направленных на ликвидацию насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению.

Организация Объединенных Наций

74. Эксперты призывают учреждения Организации Объединенных Наций более тесно координировать свои действия между собой, а также с государствами и коренными народами в том, что касается борьбы с насилием в отношении женщин и девочек из числа коренных народов и осуществления межучрежденческих программ в этой области на региональном, национальном и международном уровнях.

75. Эксперты рекомендуют Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») конкретно рассмотреть вопрос о положении и правах женщин и девочек, относящихся к коренному населению, особенно в контексте ее усилий по расширению экономических прав и возможностей женщин и борьбе с насилием в отношении женщин и девочек, относящихся к коренному населению, в соответствии с рекомендацией, вынесенной Постоянным форумом по вопросам коренных народов на его десятой сессии (см. E/2011/43, пункт 107).

76. Эксперты рекомендуют соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об организации для членов операций по поддержанию мира и миростроительству, включая операции сотрудников по правам человека, учебную подготовку по вопросам предотвращения насилия и дискриминации в отношении женщин и девочек из числа коренных народов и по вопросам соблюдения международных стандартов в отношении прав коренных народов.

77. Эксперты рекомендуют Постоянному форуму по вопросам коренных народов и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций составить базу данных о передовых методах борьбы с насилием и любыми формами дискриминации в отношении женщин и девочек из числа коренных

народов, включая уже успешно осуществляющиеся и новые инициативы на базе коренных общин.

78. Государства и учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций должны разработать конкретные стратегии и программы поощрения и защиты прав женщин и девочек из числа коренных народов в районах, страдающих от насилия, при всестороннем и эффективном участии таких женщин и девочек. Такие стратегии и программы должны включать следующую деятельность, но не ограничиваться ею:

а) проведение исследований и анализов опыта, успешной практики и уроков, извлеченных женщинами и девочками из числа коренных народов, включая примеры передовой практики, которая осуществляется на базе общин или опирается на применение традиционных моделей и стратегий и которая, согласно независимым источникам, эффективно способствует сокращению масштабов насилия⁵;

б) расширение прав и возможностей женщин, относящихся к коренному населению, на основе создания соответствующего потенциала и проведения информационно-пропагандистских мероприятий;

в) поощрение и поддержка создания групп и сетей женщин из числа коренных народов на национальном уровне и сотрудничество с ними, а также предоставление юридических и других соответствующих услуг женщинам, пострадавшим от насилия, и оказание помощи в покрытии путевых и других связанных с этим расходов на эффективное участие женщин из числа коренных народов в региональных и международных процессах, соответствующих конференциях и практикумах;

г) сбор данных при содействии учреждений;

д) финансовая поддержка программ действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек, относящихся к коренному населению;

е) создание Структурой «ООН-женщины» целевого фонда специально для программ, предназначенных для женщин из числа коренных народов, особенно тех из них, кто пострадал от насилия.

79. Поскольку отсутствуют данные и статистика о насилии в отношении женщин и девочек из числа коренных народов во многих регионах, например в Африке, Азии, Латинской Америке, Южно-Тихоокеанском регионе и в Арктике, Механизму экспертов по правам коренных народов рекомендуется провести — в сотрудничестве с организациями женщин из числа коренных народов и учреждениями коренных народов — тематическое исследование по вопросу о нарушениях прав человека женщин и девочек из числа коренных народов.

80. В сотрудничестве с государствами соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций должны помочь осуществить право на адекватное и доступное жилье для тех женщин и девочек из числа коренных народов, которые срочно нуждаются в надлежащем и безопасном жилье, чтобы можно было обеспечить их достойное проживание, а также укрепить семейные системы коренных народов, расширить их экономические возможности и ускорить их

⁵ См. *Indigenous Women and the United Nations System: Good Practices and Lessons Learned* (United Nations publication, Sales No. E.06.I.9).

культурное развитие. Такая поддержка предусматривает оказание помощи пострадавшим от насилия женщинам и девочкам из числа коренных народов и предоставление им приюта.

81. Эксперты настоятельно призывают все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций следить за случаями насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных народов в контексте миграционной и иммиграционной политики и трансграничных перемещений и повышать осведомленность о миграции коренных народов, обращая особое внимание на положение детей и молодежи, принадлежащих к коренному населению.

82. Эксперты рекомендуют, чтобы в исследовании Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов на тему «Добывающие предприятия, функционирующие в пределах или около территорий коренных народов» и в исследовании Механизма экспертов по правам коренных народов на тему «Право коренных народов принимать решения в отношении добывающих предприятий» учитывались особые потребности женщин из числа коренных народов и нормативные и оперативные принципы свободного, предварительного и осознанного согласия.

83. Эксперты рекомендуют, чтобы исследование по проблеме насилия в отношении девочек и молодежи из числа коренных народов, проводимое в настоящее время при содействии Международной организации труда, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Структуры «ООН-женщины» и Всемирной организации здравоохранения, было завершено и представлено Постоянному форуму по вопросам коренных народов на его одиннадцатой сессии в мае 2012 года и чтобы вышеупомянутые учреждения подготовили конкретный план полного выполнения его рекомендаций.

84. Эксперты рекомендуют учреждениям Организации Объединенных Наций поддерживать инициативы организаций и сетей женщин из числа коренных народов с целью отслеживания того, как на национальном уровне выполняются рекомендации секретариата Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Постоянного форума и других органов. Они уже аналогичным образом поддерживают процессы подготовки параллельных докладов организациями женщин из числа коренных народов.

85. Эксперты рекомендуют, чтобы в рамках кампании Генерального секретаря по прекращению насилия в отношении женщин проводились мероприятия, конкретно нацеленные на борьбу с насилием в отношении женщин из числа коренных народов, и чтобы такие мероприятия проходили в консультации и с участием организаций женщин из числа коренных народов.

86. Эксперты рекомендуют, чтобы в докладе Генерального секретаря об осуществлении Конвенции о правах ребенка было уделено особое внимание детям, в том числе девочкам, принадлежащим к коренному населению. Эксперты призывают коренные народы представлять информацию для этого доклада с целью обеспечения того, чтобы резолюции Генеральной Ассамблеи имели актуальное значение для детей из числа коренных народов, и рассмотреть возможность представления своих параллельных докладов о положении детей, в том числе девочек, принадлежащих к коренному населению, чтобы такие док-

лады были отражены в вышеупомянутом докладе Генерального секретаря. Такие параллельные доклады о положении детей, принадлежащих к коренному населению, должны способствовать работе всемирной конференции по коренным народам.

87. Эксперты призывают Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление по координации гуманитарных вопросов, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Комиссию по наркотическим средствам изучать совместно с коренными народами вопрос о том, каким образом их стратегии и программы влияют на положение женщин и девочек из числа коренных народов, и подготавливать рекомендации в отношении таких стратегий и программ.

88. Ввиду того, что эффективное участие нескольких женщин из числа коренных народов Африки в международных и региональных форумах позволило повысить информированность о положении женщин из числа коренных народов Африки, учреждения Организации Объединенных Наций должны содействовать их более широкому участию в таких форумах, поскольку до сих пор не обеспечено всестороннее и эффективное участие таких женщин в форумах, на которых рассматривается проблема насилия в отношении женщин, например в форумах, организуемых Комиссией по положению женщин, Комитетом по правам ребенка и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и в этой связи необходимо обеспечить, чтобы все механизмы и договорные органы разрешали участвовать в их работе представителям коренных народов, особенно женщинам и девочкам.

Приложение I

Повестка дня и программа работы

День/время	Пункт/программа
Среда, 18 января 2012 года	
10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.	Открытие семинара Председателем, секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов
	Пункт 1 Выборы Председателя и Докладчика
	Пункт 2 Утверждение повестки дня и организация работы
10 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.	Тема 1: Рассмотрение вопроса о насилии в отношении женщин и девочек из числа коренных народов в качестве одного из вопросов в области прав человека
	Анализ международных стандартов в области прав человека, которые могли бы применяться для продвижения прав женщин и девочек из числа коренных народов, включая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенцию Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Межамериканскую конвенцию о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него (Конвенция Белем-ду-Пара), реституционное право, замечания секретариата Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Пекинскую платформу действий.
	Анализ того, каким образом потребности и цели женщин и девочек из числа коренных народов могут отличаться от потребностей и целей женщин и девочек, не принадлежащих к коренным народам.
	<i>Вступительное заявление и презентации</i>
	Профессор Джеймс Анайя
	Члены Постоянного форума
	Рауна Куокканен Терри Анри
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Тема 2: Насилие в различных контекстах
	Определение институциональных структур, которые способствуют насилию в отношении женщин и девочек из числа коренных народов в экономической сфере.
	Определение того, каким образом насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов узаконивается поли-

*День/время**Пункт/программа*

тикой и практикой государств.

Определение того, каким образом корпоративная практика на землях и территориях коренных народов способствует насилию в отношении женщин и девочек из числа коренных народов.

Определение примеров передовой практики, которая может способствовать защите прав женщин и девочек из числа коренных народов на экономическое выживание.

Презентации

Виктория Таули-Корпус
Андреа Кармен и Виола Вагийи

Четверг, 19 января 2012 года

10 ч. 00 м. —

Тема 3: Проявления насилия

13 ч. 00 м.

Насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, обусловленное традиционной и культурной практикой.

Насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, обусловленное вооруженными конфликтами и милитаризацией.

Насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов, обусловленное миграцией и перемещением.

Угрозы, создаваемые для жизни женщин и девочек из числа коренных народов в результате государственного и бытового насилия.

Презентации

Гуадалупе Мартинес Перес
Сангита Лама
Тереса Сапета

15 ч. 00 м. —

Тема 4: Вопросы, связанные с судебной и правоохранительной системами

18 ч. 00 м.

Обзор проблем, связанных с различными юрисдикционными полномочиями на поддержание правопорядка.

Определение проблем, по-прежнему мешающих представлению сообщений об актах насилия, таких как задержки с реагированием и нереагирование на жалобы и непринятие адекватных и эффективных мер по поддержанию правопорядка.

Определение проблем, по-прежнему мешающих судебному преследованию нарушителей на местном, штатном и федеральном уровнях, и проявление дискриминации в судебных пресле-

День/время	Пункт/программа
	<p>дованиях на штатном и федеральном уровнях.</p> <p>Примеры реституционного правосудия.</p> <p><i>Презентации</i></p> <p>Эдвина Котойсува Отилия Люкс де Коти Витал Бамбанзе</p>
Пятница, 20 января 2012 года	
10 ч. 00 м. —	Тема 5: Стратегии по борьбе с насилием
13 ч. 00 м.	
	<p>Определение примеров стратегий по борьбе с насилием в отношении женщин из числа коренных народов на базе общин.</p> <p>Определение путей разработки показателей и совершенствования методов сбора данных для оценки масштабов насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных народов.</p> <p>Определение мер по обеспечению учета прав человека в программах и проектах борьбы с насилием.</p> <p>Определение мер по развитию информационно-просветительских и руководящих навыков женщин и девочек из числа коренных народов.</p> <p><i>Презентации</i></p> <p>Валерия Савран Мария Тереса Дуке Жанетт Корбьер Лавель и Ирэн Гудвин</p>
15 ч. 00 м. —	Пункт 8
18 ч. 00 м.	
	Утверждение выводов и рекомендаций

Приложение II

Список участников

Члены Постоянного форума по вопросам коренных народов

Мирна Каннингем Кейн

Меган Дэвис

Хелен Кальюлате

Берти Ксавье

Приглашенные эксперты

Профессор Джеймс Анайя (Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов)

Витал Бамбанзе (Председатель, Механизм экспертов по правам коренных народов)

Рауна Куокканен (эксперт по Арктике)

Эдвина Котойсува (эксперт по Тихоокеанскому региону)

Гуадалупе Мартинес Перес (эксперт по Центральной и Южной Америке и Карибскому бассейну)

Валерия Савран (эксперт по Центральной и Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказью)

Сангита Лама (эксперт по Азии)

Терри Анри (эксперт по Северной Америке)

Система Организации Объединенных Наций

Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»)

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Фонд для достижения Целей развития тысячелетия

Программа развития Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Всемирная организация здравоохранения

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Неправительственные организации

Международный форум женщин, принадлежащих к коренному населению
Ассоциация коренных женщин Канады
Международная рабочая группа по делам коренного населения
Международное объединение бехаистов
Организация «Андес Чинчасуйю»
Ассамблея коренных народов
Международный совет по индейским договорам
Организация народности ленка
Организация «Рамбхау Мхалги Прабходини»
Фонд для межплеменных связей
Объединение женщин народности тева
Колумбийский университет

Государства

Аргентина
Бангладеш
Белиз
Боливия (Многонациональное Государство)
Канада
Эквадор
Египет
Сальвадор
Финляндия
Германия
Гватемала
Гондурас
Индия
Израиль
Италия
Мексика
Новая Зеландия
Саудовская Аравия
Испания
Российская Федерация
Соединенные Штаты Америки

Приложение III

Перечень документов

Концептуальная записка для совещания международной группы экспертов на тему «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»

Программа работы для совещания международной группы экспертов на тему «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»

Документ, представленный Рауной Куокканен

Документ, представленный Терри Анри

Документ, представленный Гуадалупе Мартинес Перес

Документ, представленный Сангитой Лама

Документ, представленный Эдвиной Котойсувой

Документ, представленный Мэри Симат

Все доклады, включая другие документы, представленные в ходе совещания, имеются на веб-сайте секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов (<http://social.un.org/index/IndigenousPeoples/MeetingsandWorkshops/2012.aspx>).